



Distr.: General  
9 January 2015  
Arabic  
Original: English

## اتفاقية مكافحة التصحر



### لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية

الدورة الثالثة عشرة

بون، ٢٥-٢٧ آذار/مارس ٢٠١٥

### معلومات للمشاركين

ستُعقد الدورة الثالثة عشرة للجنة استعراض تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (الاتفاقية)، المشار إليها فيما يلي باسم "المؤتمر" في الفترة من ٢٥ إلى ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٥ في بون، ألمانيا. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عامة قد تفيد المشاركين. وستتاح في الوقت المناسب معلومات إضافية على موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت: [www.unccd.int](http://www.unccd.int).

#### ١- الأمانة

تتولى رئاسة أمانة الاتفاقية الأمينة التنفيذية، السيدة مونيكا باربوت، ويقع مقرها في بون، ألمانيا وعنوانها هو:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification  
Langer Eugen  
Platz der Vereinten Nationen 1  
53113 Bonn, Germany  
Tel.: + 49 228 815 2800  
Fax: + 49 228 815 2898/99  
E-mail: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

#### ٢- مكان انعقاد المؤتمر

ستُعقد لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية دورتها الثالثة عشرة في الفترة من ٢٥ إلى ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٥ في مركز المؤتمرات الدولي في بون في المبنىين Wasserwerk و Pumpenhaus. وسيُتاح للمشاركين دخول مباني مركز المؤتمرات الدولي عن طريق المدخل الرئيسي لمجمع الأمم المتحدة الموجود في العنوان المذكور أعلاه.



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.15-00277 220115 220115



\* 1 5 0 0 2 7 7 \*

وستُعقد المشاورات الإقليمية للبلدان المتأثرة الأطراف في مرفقات التنفيذ الإقليمي للاتفاقية من أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وشمال البحر الأبيض المتوسط وأوروبا الوسطى والشرقية للتحضير للدورة الثالثة عشرة للجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية يومي ٢٣ و ٢٤ آذار/مارس ٢٠١٥ داخل مجمع الأمم المتحدة.

### ٣- المشاركة في الدورة

بالنظر إلى أن الأحكام المنظمة لعمل مؤتمر الأطراف تسري هي نفسها، مع إدخال ما يلزم من تعديلات، على عمل الهيئات الفرعية للمؤتمر، فإن المشاركة في أعمال المؤتمر مفتوحة لوفود البلدان الأطراف والوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة و المراقبين وفقاً لأحكام الاتفاقية والنظام الداخلي لمؤتمر الأطراف<sup>(١)</sup>.

وبالنظر إلى أن لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية ولجنة العلم والتكنولوجيا هما هيئتان فرعيتان تابعتان لمؤتمر الأطراف، فإن وفود البلدان الأطراف لا تحتاج إلى تقديم وثائق تفويض. غير أنه ينبغي إرسال قائمة رسمية بأعضاء الوفود إلى أمانة الاتفاقية قبل دورة المؤتمر وذلك لأغراض التسجيل وللأغراض الأمنية. وينبغي للمراقبين الذين اعتمدتهم مؤتمرات الأطراف السابقة الامتثال لهذا الشرط.

ويمكن قبول أي هيئة أو وكالة، سواء أكانت وطنية أو دولية، حكومية أو غير حكومية، لم تحصل بعد على صفة مراقب، للمشاركة في أعمال المؤتمر، في انتظار صدور قرار بشأن اعتمادها بصفة مراقب من جانب مؤتمر الأطراف أثناء دورته العادية التالية، وذلك بتقديم طلب رسمي إلى أمانة الاتفاقية. وينبغي أن يذكر هذا الطلب اختصاصات أو مؤهلات الهيئة أو الوكالة في المسائل المشمولة بالاتفاقية.

(١) وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٣٦، من الاتفاقية، يبدأ نفاذ الاتفاقية، بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة تكامل اقتصادي إقليمية تصدق على الاتفاقية أو تقبلها أو توافق عليها أو تنضم إليها بعد إيداع الصك الخمسين للتصديق أو القبول أو الموافقة أو الانضمام، في اليوم التسعين من تاريخ إيداع هذه الدولة أو منظمة التكامل الاقتصادي الإقليمية هذه صك تصديقها أو قبولها أو موافقتها أو انضمامها. وتبعاً لذلك، فإن الأطراف وقت افتتاح المؤتمر في ٢٥ آذار/مارس ٢٠١٥، ستكون هي الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية التي أودعت صكوكها بحلول ٢٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤. وتصبح الدول التي أودعت صكوكها بعد ٢٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ ولكن بحلول ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أطرافاً أثناء الدورة. ولا تصبح الدول التي تودع صكوكها بعد ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ أطرافاً إلا بعد اختتام أعمال الدورة، غير أنه بإمكانها المشاركة فيها بصفة مراقب. وترد في الوثيقة ICCD/COP(11)/20/Rev.1 قائمة المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والمراقبين التي اعتمدت في الدورة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف. وتتاح على موقع الأمانة على شبكة الإنترنت <www.unccd.int> المعلومات ذات الصلة بحالة التصديق على الاتفاقية.

## ٤ - التسجيل

سيبدأ تسجيل الوفود الوطنية والوكالات المتخصصة والبرامج التابعة للأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية فضلاً عن وسائط الإعلام وموظفي الأمم المتحدة، اعتباراً من يوم الاثنين ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٥ إلى يوم الجمعة ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٥ عند المدخل الرئيسي لمجمع الأمم المتحدة:

Platz der Vereinten Nationen 1  
D-53113 Bonn, Germany

وستواصل التسجيل طيلة انعقاد الدورة في أيام العمل من الساعة ٩/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠، باستثناء يوم الجمعة، ٢٧ آذار/مارس ٢٠١٥، الذي ينتهي فيه التسجيل ظهراً.

وبالإضافة إلى القاعة العامة الموجودة في مركز المؤتمرات الدولي، ستُتاح غرف اجتماعات داخل مجمع الأمم المتحدة للاجتماعات غير الرسمية، دون توفير خدمات الترجمة الفورية. وينبغي الاتفاق مع الأمانة على الترتيبات اللازمة لهذه الاجتماعات<sup>(١)</sup>. وأوقات العمل الاعتيادية هي من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠، ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠.

وستصدر بطاقات هوية وقت التسجيل، ويرجى من المشاركين حملها في جميع الأوقات، إذ لن يُسمح لهم بدخول مركز المؤتمرات الدولي دون إظهارها.

## ٥ - كيفية الوصول إلى مكان عقد المؤتمر

### الرحلات الجوية

تسيّر بعض شركات الطيران رحلات مباشرة إلى كولن - بون، بينما تسيّر الكثير من الشركات الأخرى رحلاتها إلى مطاري فرانكفورت ودوسلدورف. وهناك العديد من خطوط القطارات التي تربط بين مطاري فرانكفورت ودوسلدورف ومدينة بون. ويمكن حجز تذكرة القطار مع تذكرة الطائرة (يمكن الحصول على المعلومات ذات الصلة من وكالات السفر)، ويمكن كذلك شراء تذكرة القطار من محطة القطار بالمطار.

### من مطار كولون - بون

يبعد مطار كولون - بون عن وسط مدينة بون بحوالي ٣٠ دقيقة بالسيارة. وللمشاركين الوافدين إلى مطار كولون - بون أن يستقلوا سيارة أجرة أو حافلة تنقلهم إلى وسط مدينة بون. وسيارات الأجرة متاحة بوفرة؛ وتبلغ تكلفة السفر ذهاباً إلى المدينة حوالي ٥٠ يورو. ويربط خط الحافلة السريعة رقم SB60 (يوجد موقف الحافلة قبالة بمو الوصول في محطة الوصول رقم ١) المطار بمحطة القطار الرئيسية ببون (Hauptbahnhof). ويبلغ سعر تذكرة الذهاب إلى

(٢) للاطلاع على قوائم جهات الاتصال المعنية، يرجى مراجعة الجريدة الرسمية للدورة.

بون ٧,٧٠ يورو. ويمكن شراء التذاكر من السائق أو من آلة صرف التذاكر في موقف الحافلة. وبالإمكان أن تُستخدم لركوب هذه الحافلة "تذكرة المؤتمر" المشمولة في سعر الإقامة إذا تم الحجز بواسطة مكتب السياحة والمؤتمرات في بون (انظر أدناه).

### من مطار فرانكفورت إلى وسط مدينة بون

ينبغي للمشاركين الذين يقدون إلى مطار فرانكفورت أن يتوجهوا إلى محطة قطارات المسافات الطويلة الموجودة في المطار والتي يمكن الوصول إليها باتباع الإشارات في اتجاه "Frankfurt Flughafen Fernbahnhof" (محطة قطارات المسافات الطويلة بمطار فرانكفورت). وهذه المحطة موجودة في AIRail Terminal القريبة من محطة الوصول Terminal 1. ويمكن وصول ومغادرة القطارات هو الأرصفة من ٤ إلى ٧. ويُصحح المشاركون بالسفر إما بالقطار السريع (ICE) high-speed InterCity-Express (ICE) المتجه إلى سيغبورغ/بون (Siegburg/Bonn) أو بالقطار المباشر Intercity (IC)/Eurocity (EC) المتجه إلى محطة القطارات الرئيسية في بون (Bonn Hauptbahnhof).

ويغادر القطار السريع ICE المتجه إلى سيغبورغ/بون أو قطار Intercity/Eurocity المتجه إلى محطة بون الرئيسية من محطة قطارات المسافات الطويلة بمطار فرانكفورت مرتين أو ثلاث مرات في كل ساعة خلال الفترة من الساعة ٥/٠٠ إلى الساعة ٢١/٠٠. وتستغرق الرحلة بالقطار السريع ICE إلى سيغبورغ/بون ٤٠ دقيقة. ويغادر القطار المحطة مرة واحدة على الأقل في كل ساعة. ويتجه القطار السريع مباشرة إلى المحطة الرئيسية في بون (في وسط مدينة بون)؛ وتستغرق رحلته ما بين ساعة ونصف إلى ساعتين. ولمزيد من المعلومات، يرجى زيادة الموقع التالي على شبكة الإنترنت: <www.bahn.de>.

### من محطة قطارات سيغبورغ/بون إلى وسط مدينة بون

على المسافرين الذين يتجهون إلى بون عبر محطة القطار السريع ICE (سيغبورغ/بون تغيير القطار في محطة سيغبورغ/بون والانتقال إلى الترام المحلي (الخط رقم ٦٦ للقطار تيليكوم إكسبرس)، الذي يغادر المحطة كل ١٠ دقائق. وللتوجه إلى الترام، يتعين على المسافرين السير من رصيف محطة القطار السريع ICE مدة ٧ دقائق إلى موقف الترام رقم ٦٦ (العلامات مبيّنة بوضوح).

وتستغرق الرحلة إلى وسط مدينة بون نحو ٣٠ دقيقة. ويمكن شراء التذاكر على متن الترام. وتكلف الرحلة بسيارة الأجرة ذهاباً فقط من سيغبورغ إلى بون نحو ٣٥ يورو.

### من محطة القطارات الرئيسية (Hauptbahnhof) في بون إلى مركز المؤتمرات الدولي في بون

يمكن للمشاركين الذين يتنقلون في وسائل المواصلات العمومية من بون إلى مجمع الأمم المتحدة ومركز المؤتمرات الدولي أن يستعملوا الحافلة أو مترو الأنفاق (U-Bahn).

وتمر الحافلة رقم ٦١٠ والحافلة رقم ٦١١ (المتجهتان إلى Heiderhof/Pappelweg) بالقرب من مجمع الأمم المتحدة ومركز المؤتمرات الدولي؛ وعلى المشاركين الراكبين إحدى هاتين الحافلتين النزول من الحافلة في موقف الحافلة المسمى *Deutsche Welle*.

وتقف أيضاً بالقرب من مركز المؤتمرات الدولي خطوط مترو الأنفاق (U-Bahn) أرقام ١٦ و٦٣ و٦٦ (المتجهة إلى Bad Godesberg، Bad Honnef و Königswinter، على التوالي)؛ وينبغي للمشاركين النزول في الموقف المسمى *Heussallee/Museumsmeile*. وبعد ذلك ينبغي اتباع إشارة Heussallee ومواصلة السير في ذلك الشارع ما بين ٥ إلى ١٠ دقائق. ويقع مجمع الأمم المتحدة ومراكز المؤتمرات الدولي في نهاية شارع Heussallee.

## ٦- الإقامة بالفنادق

ينبغي للمشاركين التّكفل بحجز الفنادق مباشرة. وبالإمكان حجز غرف بالفنادق عبر مركز السياحة والمؤتمرات في بون، بواسطة وصلة الإنترنت التالية:  
<<http://www.bonn-region.de/events/cric13.html>>

ويمكن بدلاً من ذلك الاتصال بمكتب السياحة والمؤتمرات في بون على العنوان التالي:

Tourismus & Congress GmbH  
Region Bonn/Rhein-Sieg/Ahrweiler im WorldCCBonn  
Platz der Vereinten Nationen 2  
D-53113 Bonn, Germany  
Hotel Reservation Department  
Hotline: + 49 228 910 4133  
E-mail: a.isengard@bonn-region.de

(من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة ٩/٠٠ إلى ١٧/٠٠)

وجميع الحجوزات التي تُجرى عن طريق مكتب السياحة والمؤتمرات في بون تشمل تذكرة تدعى "تذكرة المؤتمر"، وهي تذكرة تصلح لاستخدام نظام النقل العمومي في بون طيلة مدة الإقامة. وهذه التذكرة ليست قابلة للتحويل وتُعطى مع الرسالة البريدية التي تُؤكد حجز الفندق بشكل وثيقة محمولة (PDF) يمكن طباعتها. ويرجى عدم نسيان طباعة تذكرتك وإحضارها معك.

## ٧- الخدمات المتاحة للمشاركين في مكان انعقاد الدورة

سُتُنشر في الجريدة الرسمية للدورة معلومات للمشاركين عن الخدمات المتاحة لهم من خدمات طبية، وأرقام الطوارئ، وخدمات البريد والهاتف والفاكس وآلات النسخ والإنترنت، والمطاعم والحانات، والمصارف، ووكالات السفر وغيرها من الخدمات الإضافية.

ويُشار إلى أن هذه الدورة من دورات لجنة استعراض تنفيذ الاتفاقية لن تستخدم فيها الوثائق المطبوعة. وبناءً عليه، لن تُطبع الوثائق الرسمية للدورة أو جريدتها الرسمية بل سَتُتاح

إلكترونياً على موقع الاتفاقية على العنوان التالي: <[www.unccd.int/en/about-the-convention/officialdocuments/Pages/SessionDisplay.aspx?k=CRIC\(13\)](http://www.unccd.int/en/about-the-convention/officialdocuments/Pages/SessionDisplay.aspx?k=CRIC(13))>

## ٨- إجراءات الدخول واللوائح الجمركية

ذكرت الحكومة الألمانية أن إجراءات الدخول ستُيسر في السفارات والقنصليات التابعة لها. لذا يمكن تقديم الطلبات إلى السفارة أو القنصلية الألمانية المختصة مع الإشارة إلى دورة اللجنة<sup>(٣)</sup>.

ولا يحتاج مواطنو الاتحاد الأوروبي لتأشيرة دخول إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية.

وبصورة عامة، جميع الأجانب الآخرين يحتاجون إلى تأشيرة زيارة إلى ألمانيا. أما مواطنو البلدان التي ألغت الجماعة الأوروبية شرط حصولهم على تأشيرة دخول فهم لا يحتاجون إلى هذه التأشيرة إذا كانت زيارتهم لا تتجاوز ٩٠ يوماً في كل فترة من ١٨٠ يوماً<sup>(٤)</sup>.

وكقاعدة عامة، يجب تقديم طلبات التأشيرة مع جميع الوثائق المطلوبة، شخصياً في البعثة الألمانية المسؤولة عن مكان إقامة مقدم الطلب. ولتجنب الطلبات المتعلقة بمعلومات أو وثائق إضافية، وهي طلبات تستغرق وقتاً، ينبغي لمقدمي الطلبات مطالعة الموقع الشبكي للبعثة المعنية قبل تاريخ مغادرتهم بوقت كافٍ للحصول على معلومات عن إجراءات التأشيرة وعن الوثائق التي يتعين تقديمها. ويمكن الحصول على استمارات تقديم طلبات التأشيرة من البعثة مجاناً (باللغة المحلية)<sup>(٥)</sup>. ويجب أن تكون الاستمارات المقدمة هي النسخ الأصلية وباللغة الملائمة للبعثة المعنية.

والمشاركون في مؤتمرات الأمم المتحدة معفيون من رسوم التأشيرة.

وكقاعدة عامة، تحتاج البعثات إلى فترة تتراوح بين يومين وعشرة أيام عمل لاتخاذ قرار بشأن أي طلب للحصول على تأشيرة لإقامة قصيرة.

وبالإضافة إلى ذلك، استحدثت الكثير من البعثات الألمانية نظام المواعيد الإلكترونية لمساعدتها في إدارة الأعداد الكبيرة من الزوار إلى البعثة وتقليص فترة الانتظار. وتجدر الإشارة إلى أن بعض السفارات لديها مواعيد محجوزة لعدة أسابيع مسبقاً. وإمكانية الحصول على مواعيد استثنائية هي إمكانية محدودة ولا يمكن ضمانها، حتى لو كان المؤتمر مدعوماً من وزارة الخارجية الاتحادية، الإدارة VN09. وفي الحالات المستعجلة، يرجى الاتصال برئيس قسم التأشيرات في

(٣) يرجى التفتيش في الموقع الشبكي التالي عن البعثة الألمانية المختصة:

<[www.auswaertiges-amt.de/EN/Startseite\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/Startseite_node.html)>

(٤) ستجدون لحة عامة عن شروط الحصول على التأشيرة على الرابط التالي:

<[www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/EinreiseUndAufenthalt/StaatenlisteVisumpflicht_node.html)>

(٥) بإمكان مقدمي الطلبات تنزيل الاستمارات من الرابط التالي:

<[www.auswaertigesamt.de/cae/servlet/contentblob/480874/](http://www.auswaertigesamt.de/cae/servlet/contentblob/480874/)>

البعثة الألمانية المكلفة وذلك بشكل مباشر وفوري (e-mail: info@city.diplo.de; website: <www.city.diplo.de>).

ويتيح نظام تقديم الطلبات على شبكة الإنترنت "Videx"<sup>(٦)</sup> لمقدمي الطلبات استكمال استمارات طلبات الحصول على تأشيرة شينغين على شبكة الإنترنت. لكن الطلب لا يمكن تقديمه عبر الإنترنت. إذ يتعين طباعته وتقديمه شخصياً إلى الجهة المسؤولة (السفارة أو القنصلية أو إلى مقدم الخدمات الخارجي) حيث يجري المسح الضوئي للبيانات. ويسر ذلك العملية ويضمن اكتمالها.

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الإجراء المتبع وتفاصيل الوثائق التي يتعين تقديمها من الموقع الشبكي للسفارة الألمانية المختصة أو مباشرة من السفارة نفسها. ويُصحح المشاركون بالاتصال بالسفارة الألمانية في أقرب وقت ممكن.

ويمكن الحصول على معلومات بشأن اللوائح الجمركية المعمول بها في ألمانيا من أي سفارة أو قنصلية ألمانية.

## ٩- إلقاء الكلمات في الاجتماعات الرسمية

كررت الجمعية العامة في قرارها ٦٤/٢٣٠ بشأن خطة المؤتمرات وتقرير اللجنة الخامسة إلى الجمعية العامة (الوثيقة A/64/580)، طلبها ضمان تقديم خدمات مؤتمرات عالية الجودة إلى الدول الأعضاء والمشاركين الآخرين في الاجتماعات الرسمية التي تعقدها الأمم المتحدة.

وحرصاً على سلاسة سير الاجتماعات، يتعين على المشاركين توكي السرعة العادية عند إلقاء كلماتهم أو الإدلاء ببياناتهم، حتى يتسنى توفير خدمات الترجمة الشفوية الفورية العالية الجودة المنشودة بالشكل الذي يرضيه جميع المعنيين.

## ١٠- الأنشطة الجانبية ومرافق العرض

نظراً لمحدودية التمويل والمكان المتاح، لن تُنظَّم أنشطة جانبية كما لن تتاح مرافق لتنظيم معارض خلال هذه الدورة.

## ١١- المركز الصحفي/معلومات لوسائط الإعلام

للحصول على معلومات بشأن اعتماد الصحفيين، يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

(٦) يمكن الوصول إلى "Videx" عبر الرابط التالي: <https://videx.diplo.de>.

Ms. Wagaki Mwangi  
 Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification  
 Langer Eugen  
 Hermann-Ehlers-Strasse 10  
 53113 Bonn, Germany  
 Tel.: + 49 228 815 2820  
 Fax: + 49 228 815 2898/99  
 E-mail: wmwangi@unccd.int

## ١٢ - معلومات عامة عن مكان عقد المؤتمر

### معلومات عن بون

يمكن الحصول على معلومات مفيدة عن مدينة بون، بما في ذلك الإقامة والمواصلات وغيرها من الخدمات والمرافق، على الموقع التالي على شبكة الإنترنت:  
<http://www.bonn-region.de>.

### العملة

١ يورو = نحو ١,٢٢ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة (السعر الإرشادي في كانون الثاني/يناير ٢٠١٥).

### الطقس

يتميز شهر آذار/مارس ببدء ارتفاع درجات الحرارة القصوى في النهار، إذ تزيد درجة الحرارة القصوى من ٩ درجات إلى ١٤ درجة مئوية في النهار خلال هذا الشهر. وخلال آذار/مارس، يكون المطر الخفيف والمتوسط أكثر أشكال التساقطات شيوعاً؛ ولذلك يوصى المشاركون بإحضار مظلة. وستتاح رفوف لتعليق المعاطف بجوار قاعة الجلسات العامة.

### الكهرباء

الكهرباء: ٢٢٠ فولت، ٥٠ هيرتز، ويُستخدم المكبس الأوروبي المزوّد بدبوسين معدنيين دائريين.

### التوقيت المحلي

توقيت غرينيتش + ساعة واحدة.

ويمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات في صفحة الاتفاقية على الإنترنت على العنوان التالي: [www.unccd.int](http://www.unccd.int).